

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕМ: ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ*

Аннотация: В настоящей статье анализируются семантические свойства фразеологизмов с противопоставлением компонентов. Определены причины активного использования категории противопоставления во фразеологии. Представлена семантико-грамматическая классификация исследуемых фразеологических единиц, анализ семантических субкатегорий, групп и подгрупп фразеологизмов. Выявлены наиболее распространенные семантические классы (предметные, процессуальные, качественно-обстоятельственные фразеологизмы).

Ключевые слова: фразеологизм, семантические свойства, противопоставление компонентов.

Противопоставление — одна из основных категорий, используемых человеком в мыслительной деятельности. С. И. Ожегов дает следующее определение: «**Противопоставить** — сравнить, сопоставить с кем-либо, чем-либо, указав несходность, противоположность признаков одного и другого, дать рядом что-либо несходное, противоположное по каким-либо признакам» [1]. Следовательно, противопоставление — это сопоставление двух признаков, в результате которого устанавливается их несходство, противоположность. Противопоставление активно используется на всех языковых уровнях, поскольку позволяет кратко и образно передать мысль, описать какое-либо явление, дать ему оценку. Эта категория продуктивна во фразеологии, где с ее помощью лаконично и образно передается аккумулированное народное знание, создается афористическое произведение искусства.

Лингвисты, как известно, классифицируют фразеологизмы на основании различных признаков. В семантико-грамматической классификации группы фразеологизмов выделяются исходя из их семантики и отнесенности к определенной части речи. Классификации, разработанные Н.М. Шанским, В.П. Жуковым, А.М. Эмировой и др., отличаются по составу, но основные компоненты выделяются в соответствии с частями речи современного русского языка. При анализе фразеологизмов с противопоставлением мы придерживаемся точки зрения курганских ученых (В.А. Лебединской, Ю.И. Неупокоевой, А.М. Чепасовой), выделяющих знаменательные (предметные, процессуальные, качественно-обстоятельственные, призначные, количественные, модально-междометные, местоименные) и служебные фразеологизмы.

Фразеологизмы, обозначающие предмет, объединяются в класс **предметных**. Можно выделить следующие субкатегории предметных фразеологических единиц (ФЕ) с противопоставлением:

Субкатегория лица представлена двумя группами:

1. Фразеологизмы, обозначающие одно лицо: *белая ворона* ('человек, резко выделяющийся чем-либо среди окружающих его людей' — фразеологизм построен на метафорическом переносе *черный цвет* — *ворона*, в результате в

* © Фролова О.А.

данном фразеологизме наблюдается скрытое противопоставление: *белый – черный*), *черная кость* ('человек незнатного происхождения', скрытое противопоставление: *черный — белый*), *умный дурак*, *богатый нищий*, *живой портрет*, *живой труп* (в данных ФЕ наблюдается скрытое противопоставление: *живой — неживой*) и др.

Большинство фразеологизмов этой группы имеет отрицательную коннотацию, то есть содержит негативную оценку свойств и качеств лица, так как положительные качества человека, как известно, воспринимаются окружающими как норма и не всегда фиксируются носителями языка, в то время как отрицательные качества — отклонение от нормы — вызывают повышенный интерес, привлекают внимание и находят отражение в речи.

2. Фразеологизмы, обозначающие несколько лиц: *мертвые души* (противопоставление: *живой – мертвый*), *белые негры* (скрытое противопоставление: *белый – черный*), *гулливер и лилипуты* (противопоставление: *большой – маленький*).

подавляющее большинство предметных ФЕ субкатегории лица, построенных на противопоставлении, представляют собой оксюморонные структуры, «т.е. сочетания друг с другом слов, выражающих прямо противоположные понятия и по этой причине предметно-логически, казалось бы, совершенно не соединимые» [2]. В содержании несовместимых понятий имеются признаки, исключающие возможность не только полного, но и частичного их совпадения. Именно поэтому в структуре оксюморонных фразеологизмов сочетаются противопоставленные по смыслу компоненты.

В субкатеорию предмета входят фразеологизмы, обозначающие неодушевленный предмет или совокупность предметов: *от жилетки рукава* (противопоставление: *наличие — отсутствие (рукавов)*), *буря в стакане воды* (противопоставление: *буря — покой*). Эти ФЕ можно отнести к фразеологизмам, представляющим собой «семантически алогичные конструкции каламбурного характера» [3]. Некоторые исследователи определяют их как «мнимые алогизмы», содержащие скрытое внутреннее противопоставление.

В третью субкатеорию объединяются фразеологизмы, обозначающие абстрактные, отвлеченные понятия:

1. Фразеологизмы, обозначающие качественные характеристики предмета, лица и их субъективную оценку: *легкая тяжесть*, *звонкая тишина*, *убогая роскошь* и др. Данные ФЕ представляют собой оксюморонные структуры с оценочно-ироническим значением.

2. Фразеологизмы, обозначающие чувства, ощущения, состояние человека, оценку его действий: *начало конца*, *и смех и горе*, *за и против*, *про и контрра*, *(вопрос) жизни и смерти*.

3. Фразеологизмы, обозначающие отвлеченные понятия: *(дела как) сажа бела* (противопоставление: *черный — белый*), *альфа и омега* (противопоставление: *начало — конец*).

Предметные фразеологизмы с отвлеченным значением составляют около 40% от общего числа выделенных предметных фразеологизмов с противопоставлением. Обобщенность значения способствует повышению употребительности, афористичности фразеологизмов.

Категория **процессуальных** фразеологизмов охватывает около 18% исследуемых единиц. Процессуальные фразеологизмы разнообразны по семантике,

в основе которой всегда лежит общее понятие процесса. Выделяют следующие субкатегории процессуальных ФЕ:

– фразеологизмы со значением деятельности лица могут обозначать: ментальную деятельность (*вкусить от дерева познания*) добра и зла, коммуникативную деятельность: *начать за здравие, кончить за упокой; мягко стелет, да жестко спат; говорит направо, а смотрит налево*; поведение, поступки человека: (*выходить*) *сухим из воды* (скрытое противопоставление: *сухой – мокрый*), (*валить с*) *больной головы на здоровую, дневать и ночевать, (играть) жизнью и смертью* и др.;

– фразеологизмы, характеризующие состояние человека: психическое состояние: *хочешь не хочешь*; эмоциональное состояние: *любить ненавидя, витать между небом и землей, небо с овчинку кажется* (противопоставление основано на метафоре: *большой (небо) – маленький (овчинка)* и др.); физическое состояние: *видит око, да зуб неймет*; переход лица или предмета из одного состояния в другое: *перековать мечи на орала* (противопоставление меча и плуга – метафорическое противопоставление: *война – мир*), *перековать лемех на свайку* (скрытое противопоставление: *труд – развлечение*);

– фразеологизмы, характеризующие отношение человека к кому-либо, чему-либо: *смотреть сверху вниз, менять гнев на милость*.

В структуре процессуальных фразеологизмов, построенных на противопоставлении, преобладают единицы субкатегории деятельности со словами-антонимами, представляющие собой антитезные построения. Субъектом описываемых фразеологизмов всегда является человек, который активно и осознанно производит действия, направленные на объект. Антитезы помогают достигать рельефности, контрастности изображения путем неожиданного противопоставления образов, понятий, представлений о явлениях действительности.

Качественно-обстоятельственные фразеологизмы обозначают условия протекания, свойства, степень проявления действия или признака.

Фразеологизмы, обозначающие обстоятельства времени: *денно и ночью; не по дням, а по часам* (противопоставление: *долго – быстро*), *рано или поздно* и др; места: *направо и налево; вдоль и поперек; взад и вперед; между жизнью и смертью; то там, то тут; ни туда ни сюда*.

Фразеологизмы, обозначающие качественный признак действия, образ действия: *душой и телом; вкось и впрямь; всеми правдами и неправдами; море по колено* (метафорическое противопоставление: *глубоко – мелко*); *оптом и в розницу; волей-неволей; не в бровь, а в глаз* и др.

В эту субкатегорию входит большая группа ФЕ, построенных с использованием типизированных лексических элементов:

- *ни жарко ни холодно, ни душой ни телом, ни к селу ни к городу* и др;
- *и в хвост и в гриву, и смех и грех, и так и так, и так и сяк* и др.;
- *от аза до ижицы, от альфы до омеги* и др.

Фразеологизмы, обозначающие степень проявления признака или действия: *то пусто, то густо; ни тпру ни ну* ('ничего не делать', противопоставление: *ни назад ни вперед*) и др.

Большинство рассмотренных качественно-обстоятельственных фразеологизмов строится на противопоставлении антонимов (*черный – белый, небо – земля, правда – неправда* и др.), так как для появления антонимии необходимо наличие качественного признака в значении слова, который может подвер-

гаться градации и доходить до противоположного. Именно поэтому категория качественно-обстоятельственных ФЕ является самой обширной (около 30% от исследуемых единиц). Необходимо заметить, что очень часто антонимы соединяются союзом И (*направо и налево, вдоль и поперек, взад и вперед, вкось и впрямь* и др.). Л. А. Новиков отмечал: «...противоположности могут в тексте не только противопоставляться, как иногда думают, но и складываться, соединяться, а также сопоставляться, разделяться, чередоваться, сравниваться, дополнять друг друга и т.д.» [4]. Между антонимами в указанных фразеологических единицах наблюдаются отношения соединения и сравнения (*как небо от земли*).

К **призначным фразеологизмам** относятся ФЕ, обозначающие признак, свойство предмета или лица: *далекое и близкое; живые и мертвые; ни рыба ни мясо; ни богу свечка, ни черту кочерга; из грязи в князи* (противопоставление: *бедность — богатство*) и др.

Среди призначных фразеологизмов с противопоставлением компонентов преобладают бинарные ФЕ, построенные с использованием типизированных лексических элементов (*ни дать ни взять, ни пава ни ворона* и др.)

Модально-междометные фразеологизмы выражают волеизъявление, чувства, отношение говорящего к предмету высказывания, собеседнику или ситуации общения. Модальные ФЕ с противопоставлением могут выражать: пожелание: *ни пуха ни пера* ('пожелание удачи, успеха в каком-либо деле'), *ни дна ни покрышки* ('пожелание неудачи, несчастья'); приветствие: *Сколько лет, сколько зим!* ('восклицание при встрече с кем-то, с кем давно не встречался'); волеизъявление: *вот тебе бог, а вот порог* ('убирайся вон, уходи по хорошему'); уверенность / неуверенность: *ни да ни нет*; возможность / невозможность: *ломиться в открытую дверь, в ложке воды утопить, без ножа резать*.

Количественные фразеологизмы по значению близки к числительным, но не обозначают конкретное количество. ФЕ этого класса могут обозначать неопределенно большое или малое количество: *всего ничего, капля в море* (противопоставление: *мало — много*), *ни больше ни меньше, ни много ни мало, ни два ни полтора* ('ни плохо ни хорошо'); полное отсутствие степени проявления признака, предмета, явления: *ни кола ни двора* ('совсем ничего нет', противопоставление: *мало — много*), *рожки да ножки* ('совсем ничего не оставлять от кого-, чего-либо', противопоставление: *голова — ноги*), *ни гласа ни вздыхания* ('ни звука, полное молчание', противопоставление: *шум — тишина*).

О возможности выделения **местоименных фразеологизмов** писали В. А. Лебединская и Н. Б. Усачева: «В принципе, можно выделить местоименные фразеологизмы, включив в них такие, как сам по себе, не что иное как, не тот так другой, тот или иной и т. п.» [5].

Местоименные ФЕ с противопоставлением: *сам не свой* (противопоставление: *я — не я*), *и нашим и вашим, все или ничего, тот или другой* и др.

Служебных фразеологизмов при анализе фразеологизмов с противопоставлением обнаружено не было. Нами была выделена группа ФЕ с противопоставлением, в которых наблюдается переход служебных частей речи в разряд знаменательных: *за и против, от и до*.

Среди ФЕ с противопоставлением присутствуют все выделяемые учеными классы знаменательных фразеологизмов и отсутствует класс служебных

единиц. Широкое использование качественно-обстоятельственных и предметных ФЕ способствует созданию образности, максимально доступной для восприятия широким кругом читателей. Для создания ярких и запоминающихся образов в состав фразеологизмов включаются типизированные лексические элементы, семантически несовместимые слова, создающие каламбурные и оксюморонные структуры. Активное использование процессуальных фразеологизмов связано с характерным для фольклора стремлением к динамичности, большинство процессуальных фразеологизмов характеризует деятельность субъекта, направленную на объект, что подчеркивает активное, деятельное отношение народных авторов к окружающему миру. Непродуктивность признаков ФЕ связана со стремлением фразеологизма не к описанию, а к рассуждению. Использование модальных и междометных фразеологизмов придает яркость и остроту чувствам и ощущениям, позволяет лаконично и четко выразить авторскую позицию.

Список литературы:

1. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1993. – С. 382.
2. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка: Учебное пособие для вузов. – М., 1985. – С. 86.
3. Там же. – С. 86.
4. Новиков Л.А. Антонимия в русском языке (семантический анализ противоположности в лексике). – М., 1973. – С. 126.
5. Лебединская В.А., Усачева Н.Б. Семантика процессуальных фразеологизмов. – Курган, 1999. – С. 19.

O. Frolova

IDIOMS WITH CONTRASTING COMPONENTS: SEMANTIC FEATURES

Abstract: In the present article semantic features of phrases are analyzed according to contrasting components. The author defines the reasons of active usage of contrasting categories in the phraseology. Semantic and grammar classification of the phrases, analysis of semantic sub-categories, groups and sub-groups of the phrases is given in the article. Besides, the most wide-spread semantic classes (such as object, process and adverbial phrases) are revealed.

Key words: Phraseological unit, semantic properties, opposition of components.